

# **Cambridge Assessment International Education**

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

#### FIRST LANGUAGE SPANISH

0502/12

Paper 1 Reading Passages (Core)

October/November 2018

MARK SCHEME
Maximum Mark: 50

P	H	h	li	S	h	e	d
	ч	v		J		c	ч

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2018 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

# **Generic Marking Principles**

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

# **GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:**

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

## **GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:**

Marks awarded are always whole marks (not half marks, or other fractions).

#### **GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:**

# Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit
  is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme,
  referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

# **GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:**

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

# **GENERIC MARKING PRINCIPLE 5:**

Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).

#### GENERIC MARKING PRINCIPLE 6:

Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

© UCLES 2018 Page 2 of 11

Question		Answer		Marks			
1	Pregunta 1  Esta pregunta evalúa los objetivos de comprensión lectora L1–L4 (20 puntos)  L1 demostrar comprensión de significados explícitos L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes						
	L3 analizar, ev L4 demostrar of deseados	aluar y desarrollar hechos, ide comprensión de cómo consigu untuación para la Pregunta	eas y opiniones uen los escritores los efectos				
	Pregunta 1	Objetivos evaluados de comprensión lectora	Puntuaciones para los objetivos de comprensión lectora				
	(a)	L1	1				
	(b)	L1	1				
	(c)	L1 y 2	2				
	(d)	L2	2				
	(e)	L2	2				
	(f)	L2	1				
	(g)	L2	2				
	(h)(i)	L1 y L2	3				
	(h)(ii)	L3 y L4	6				
	Total 20						
1(a)	Lea de la línea 1 a la línea 2 ("Cuando la ola abajo"). ¿Qué palabra nos indica que el capitán sufrió una herida?						
	despellejándose						
1(b)			s estar ahí"). ¿Qué palabra ban la muerte en el Estrecho?	1			
	viudas						

© UCLES 2018 Page 3 of 11

Question	Answer	Marks
1(c)	Lea de la línea 9 a la línea 11 ("Al ver aquello era él"). ¿Cómo nos comunica el autor que la tripulación no era apropiada para afrontar esta crisis?	2
	<ul> <li>Solo eran siete hombres (1)</li> <li>El capitán sabe que solo él tiene más de seis meses de experiencia como marinero; los otros se mareaban hasta en la ducha, es decir que no sabían en absoluto cómo manejarse en un barco, que la tripulación no era apropiada para afrontar esta crisis. (1)</li> </ul>	
1(d)	Lea de la línea 11 a la línea 12 ("Se olvidó el vaivén"). ¿Qué sugiere esta frase acerca del capitán González?	2
	<ul> <li>Tiene sentimientos fuertes y hasta violentos (1)</li> <li>Como capitán se siente siempre responsable: (los otros tenían que alertarlo en cuanto ocurría algo grave) (1)</li> <li>Enojado (1)</li> <li>Estricto con sus órdenes (1)</li> </ul>	
	Dé un punto por explicación hasta un máximo de 2 puntos.	
1(e)	Lea de la línea 18 a la línea 20 ("La mayoría … llegada de la <i>vuelcatontos</i> "). Explique <u>en sus propias palabras</u> por qué el capitán no tenía mucha confianza en su tripulación	2
	<ul> <li>solo pudo elegir la tripulación entre los <u>supervivientes</u> de una guerra (1)</li> <li>acababan de pasar por una guerra que les había dejado <u>confundidos</u>/ <u>afectados psicológicamente</u>/ <u>exhaustos (1)</u></li> </ul>	
	<ul> <li>les faltaba la <u>experiencia</u> (1)</li> </ul>	
1(f)	Lea de la línea 33 a la línea 35 ("A menos de treinta hubiese hecho aún"). Explique <u>en sus propias palabras</u> el peligro que corría la patera.	1
	estaba a punto de volcar/hundirse/ naufragar	
1(g)	"el capitán estaba jugándose ocho vidas con unas cartas tan malas" (líneas 35–36). ¿Qué quiere decir el autor con estas palabras?	2
	<ul> <li>Estaba arriesgando las vidas de ocho personas (1)</li> <li>El resultado dependía del azar: era como un juego de cartas / el capitán tenía pocas esperanzas de salir ganando / la situación le era muy desfavorable.(1)</li> </ul>	

© UCLES 2018 Page 4 of 11

Question	Answer	Marks
1(h)(i)	Lea de la línea 38 a la línea 44 ("Lo sé, Roca … en las manos"). Explique <u>en sus propias palabras</u> lo que el autor nos transmite al utilizar las palabras subrayadas en <u>tres</u> de las siguientes frases:	3
	<ul> <li>(a) "la <u>resbaladiza</u> cubierta" (línea 39)</li> <li>(b) "el casco <u>crujía</u>" (línea 39)</li> <li>(c) "cada nueva ola que les <u>zarandeaba</u>" (línea 40)</li> <li>(d) "se le <u>encabritaba</u> en las manos" (líneas 43–44).</li> </ul>	
	ANSWERS:	
	<ul> <li>(a) fácil perder pie, escurridiza, resbalosa, deslizante, patinosa.</li> <li>(b) producía un <u>ruido</u> provocado por la fricción, como si rechinara / como si el barco se fuera a quebrar/ desmoronar</li> <li>(c) les hacía moverse (violentamente) de un lado al otro; sacudía.</li> <li>(d) daba saltos como una cabra; difícil de controlar, se le iba de las manos / difícil de sujetar en las manos.</li> </ul>	
	Note: Las definiciones ofrecidas contienen la esencia de la respuesta. No se aceptarán respuestas que contengan la palabra de la cita. Sin embargo se debe aceptar que los candidatos respondan de una forma diferente, ej. respuestas de mayor extensión.	
1(h)(ii)	Explique cómo las palabras y el lenguaje de cada una de las frases que usted ha elegido contribuyen a crear una viva impresión de la violencia de la tormenta.	6
	(a) "la <u>resbaladiza</u> cubierta" (línea 39) La lluvia y el oleaje habían mojado la cubierta, y por eso moverse era difícil y peligroso.	
	(b) "el casco crujía" (línea 39) La violencia de las olas imponía en el casco del barco una presión casi inaguantable que se hacía sentir por el ruido de las maderas cuando estas rozaban unas a otras.	
	(c) "cada nueva ola que les <u>zarandeaba</u> " (línea 40) El barco era sacudido por una serie de olas que lo hacía moverse violentamente.	
	(d) "se le <u>encabritaba</u> en las manos" (líneas 43–44). El bichero era difícil de sostener porque la violencia de las olas la hacía saltar y amenazar con escaparse de entre las manos del capitán.	

© UCLES 2018 Page 5 of 11

Question	Answer						
1(h)(ii)	El máximo de cada explicación es 2 puntos. Los candidatos probablemente comenten cada frase en una o dos líneas. Se deberá tener esto en cuenta al aplicar la siguiente tabla:						
	2 puntos	El candidato muestra un claro entendimiento de la frase y la intención del autor en su elección del lenguaje. Aprecia cómo las sugerencias y asociaciones del vocabulario y las imágenes creadas contribuyen a la intención del autor y explica de forma convincente cómo consigue el autor este efecto. Note: Se dará el máximo de la puntuación (2) a una respuesta que contenga una interpretación diferente de la anticipada si el candidato da una explicación convincente.					
	1 punto	El candidato muestra comprensión de la frase en su totalidad y cierta apreciación de la intención del autor en su elección del lenguaje. Sin embargo, esto se explica solamente de forma parcial y la apreciación de cómo se consigue esto está implicada en la respuesta más que explicada de forma específica.					
	0 puntos	La respuesta muestra falta de comprensión de la frase o simplemente hace un listado de las figuras utilizadas (metáfora, etc.) usadas por el autor sin más comentario adicional o no hace más que repetir las explicaciones del vocabulario ya indicadas en la respuesta (i).					

© UCLES 2018 Page 6 of 11

Question	Answer	Marks
2	Pregunta 2  Esta pregunta evalúa los objetivos de comprensión lectora L1–L3 (10 puntos)  L1 demostrar comprensión de significados explícitos  L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes  L3 analizar, evaluar y desarrollar hechos, ideas y opiniones  y los objetivos de expresión escrita E1–E4 (5 puntos)  E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado  E2 ordenar hechos, ideas y opiniones  E3 usar una variedad de vocabulario apropiado  E4 usar el registro apropiado para un público y un contexto determinado  Imagine que usted es el capitán González, ya "viejo y encanecido".  Escriba una carta a Roca, el piloto, para recordarle la aventura de la vuelcatontos. Debe mencionar:  • por qué conserva un recuerdo tan vivo de ese día  • la extremada violencia de la tormenta  • lo que hizo usted para salvar a la gente en la patera.  Debe basar su respuesta en el conjunto de ideas recogidas de la lectura del Texto A, pero no debe copiar del mismo. Use sus propias palabras. Conteste a cada uno de los tres puntos anteriormente detallados.  Empiece su carta de la siguiente forma: "Querido Roca : Hace mucho tiempo que no nos vemos"  Escriba entre 200 y 300 palabras.  La puntuación total de esta pregunta es de 15 puntos, 10 por el contenido de su respuesta y 5 por la calidad de su escritura.	15
	Busque y valore cualquier intento de escribir en un registro apropiado.	
	Nota 1: Si en la respuesta no se menciona unos de los puntos (A1, A2 & A3) no se pueden conseguir puntuaciones superiores a las contenidas en la Banda 2 en Lectura.  Nota 2: No es requisito incluir en la respuesta la frase inicial sugerida	
	<ul> <li>A1 por qué conserva un recuerdo tan vivo de ese día</li> <li>la crisis se produjo de repente y sin aviso mientras el capitán dormía</li> <li>era la aventura la más extraordinaria de toda su vida</li> <li>por primera vez tuvo realmente miedo</li> <li>las sensaciones físicas que experimentó permanecen grabadas en su memoria</li> <li>tenía dudas sobre las habilidades de la tripulación</li> </ul>	
	<ul> <li>A2 la extremada violencia de la tormenta</li> <li>empezó bruscamente, sorprendiéndolo y causándole una herida en la mano</li> <li>había un gran estruendo</li> <li>la tormenta sacudía el barco y era difícil maniobrarlo</li> <li>llovía violentamente</li> </ul>	

© UCLES 2018 Page 7 of 11

Question			Answer	Marks
2	<ul> <li>deci</li> <li>puso</li> <li>arrie</li> <li>corr</li> <li>hizo</li> <li>enga</li> </ul> Criterios de	dió no sa o el barco esgó su vió el ries o maniobo ancharla puntuad tura: Use	ción para la Pregunta 2 e el siguiente criterio para puntuar hasta un máximo de	
	Banda 1	9–10	Usa y desarrolla diferentes ideas factuales y deducidas del texto. Explica de una forma consistente lo acontecido.	
	Banda 2	7–8	Se refiere a diversos detalles del texto y demuestra cierta comprensión de lo acontecido.	
	Banda 3	5–6	Repite algunos detalles sobre la historia, pero se trasluce una falta de comprensión total de lo acontecido.	
	Banda 4	3–4	Hay cierta relación con la pregunta pero el candidato tiende a relatar lo que sucedió sin concentrarse en los requisitos de la pregunta. Hace referencias simples a los hechos ocurridos.	
	Banda 5	1–2	El candidato intenta usar el texto. Relata la historia haciendo referencia a ciertos datos relevantes pero con pocos detalles. Se pueden encontrar ejemplos de falta de comprensión o de claridad.	
	Banda 6	0	Escasa o ninguna relevancia. Falta de comprensión general de la tarea y del texto.	

© UCLES 2018 Page 8 of 11

Question			Answer	Marks
2			structura, orden y lenguaje estilístico: Utilice la siguiente asta un máximo de 5 puntos por escritura.	
	Banda 1	5	Las frases son fluidas y el vocabulario empleado es amplio. La estructura global es buena y las frases generalmente siguen una secuencia lógica. Se utiliza un registro apropiado.	
	Banda 2	4	Las frases son correctas pero relativamente simples. El vocabulario es adecuado y es empleado correctamente. La estructura es en general correcta. Hay indicios de que el registro usado es el apropiado.	
	Banda 3	3	La estructura de las frases y el vocabulario son simples, pero el significado es claro y conciso. El orden es razonable. Puede que haya un intento para usar un registro apropiado pero es inconsistente.	
	Banda 4	2	La respuesta está escrita de manera muy simple y en alguna ocasión el significado no queda claro. Puede seguirse la estructura del texto. La respuesta puede depender excesivamente de frases copiadas.	
	Banda 5	1	La respuesta es difícil de comprender. La respuesta puede estar prácticamente copiada del original.	
	Banda 6	0	La respuesta no puede entenderse.	

© UCLES 2018 Page 9 of 11

Question	Answer	Marks						
3(a)	Pregunta 3 Esta pregunta evalúa los objetivos de comprensión lectora L1, L2 y L5 (10 puntos)	10						
	L1 demostrar comprensión de significados explícitos L2 demostrar comprensión de significados implícitos y actitudes L5 seleccionar con fines específicos							
	y los objetivos de <b>expresión escrita E1–E3</b> (5 puntos)							
	E1 articular experiencias y expresar lo pensado, sentido e imaginado E2 ordenar hechos, ideas y opiniones E3 usar una variedad de vocabulario apropiado							
	(a) Notas De acuerdo con el <u>Texto B</u> , ¿Qué ha aprendido sobre los peligros reales y potenciales de viajar en crucero? Escriba sus respuestas utilizando frases cortas. <u>Escriba una idea en cada línea</u> . <u>No</u> es necesario que use sus propias palabras. La puntuación máxima para esta pregunta es de 10 puntos, en función del contenido de sus respuestas.							
	Contenido de la lectura para la Pregunta 3(a)							
	Dé 1 punto por cada detalle de los que aparecen a continuación, hasta un máximo de 10 puntos.							
	Información sobre los peligros reales y potenciales de viajar en crucero							
	<ul> <li>naufragio</li> <li>maniobras peligrosas de los capitanes</li> <li>peligro de aproximarse a la costa/islas/puertos /al atracar/ 90% de los accidentes ocurren cerca de las costas/ puertos/ lugares restringidos</li> </ul>							
	4 hay que prestar atención a las <u>particularidades</u> de la costa (calado, piedras, boyado de los canales)							
	5 <u>reparaciones</u> con los pasajeros a bordo 6 riesgo de <u>estrellarse</u> 7 evacuación de 4000 pasajeros/ rescate difícil 8 <u>rotura del casco</u> y entrada de agua							
	9 ráfagas de <u>viento</u> 10 <u>averías</u> en el barco							
	11 falta de <u>disciplina</u> del capitán							
	<ul> <li>12 empresas que no cuidan bastante a la <u>seguridad</u> del barco</li> <li>13 <u>un solo capitán</u> no es suficiente</li> </ul>							

© UCLES 2018 Page 10 of 11

Question			Answer	Marks		
3(b)	(b) Resume	n		5		
	Ahora, utilice sus respuestas para escribir un resumen sobre lo que el Texto B nos comunica sobre los peligros actuales y potenciales de viajar en crucero.  Debe desarrollar su respuesta escribiendo una redacción (no en forma					
	posible. El resumen	de apuntes) y utilizando sus propias palabras en la medida de lo posible. El resumen debe incluir los 10 puntos mencionados en la parte (a) de esta pregunta.				
		ión máx	100 y 150 palabras. ima para esta pregunta es de 5 puntos en función escrito.			
	Tabla A, Red	dacción (	ción para la Pregunta 3(b) (concisión, planteamiento, uso de sus propias palabras): bla para puntuar la Redacción sobre un máximo de 5			
	Banda 1	5	La respuesta hace un buen planteamiento del texto y de la pregunta. Todos los puntos se expresan de manera clara, concisa y fluida, y el candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) de principio a fin.			
	Banda 2	4	La mayoría de los puntos se exponen de forma clara y concisa. El candidato utiliza sus propias palabras de manera consistente (donde proceda). El resumen se centra principalmente en el texto y la pregunta pero puede tener una introducción o conclusión redundante.			
	Banda 3	3	Existen algunas áreas de concisión. Ocasionalmente pueden darse errores de planteamiento o claridad. El candidato utiliza sus propias palabras (donde proceda) en la mayor parte del resumen. Las respuestas pueden ser en forma de lista o no estar bien secuenciadas.			
	Banda 4	2	En ocasiones el resumen se basa en el texto y la pregunta, pero puede incluir comentarios, repetición y explicaciones innecesariamente largas o frases sacadas literalmente del texto.			
	Banda 5	1	El resumen no se centra en el texto y la pregunta, o es confuso. Puede darse una respuesta en una forma equívoca (p.ej. narrativa, comentario o notas). Se pueden utilizar frecuentemente frases y oraciones sacadas literalmente del texto.			
	Banda 6	0	Uso excesivo de frases sacadas literalmente del texto; no se basa en el texto y la pregunta. No se logra entender la respuesta o se utilizan únicamente palabras del texto.			

© UCLES 2018 Page 11 of 11